

Actas Primer Congreso Internacional Arte y Sinestesia 2005



Cuevas del Almanzora (Almería- España).

25-28 Julio de 2005

Lugar de celebración

Castillo de los Vélez



Universidad de Almería
Cursos de verano 2005

artecittà
fundación internacional

Editado por: Ediciones Jizo y Fundación Internacional artecittà.

Depósito legal: GR. 2313-2005

ISBN: 84932016-9-3



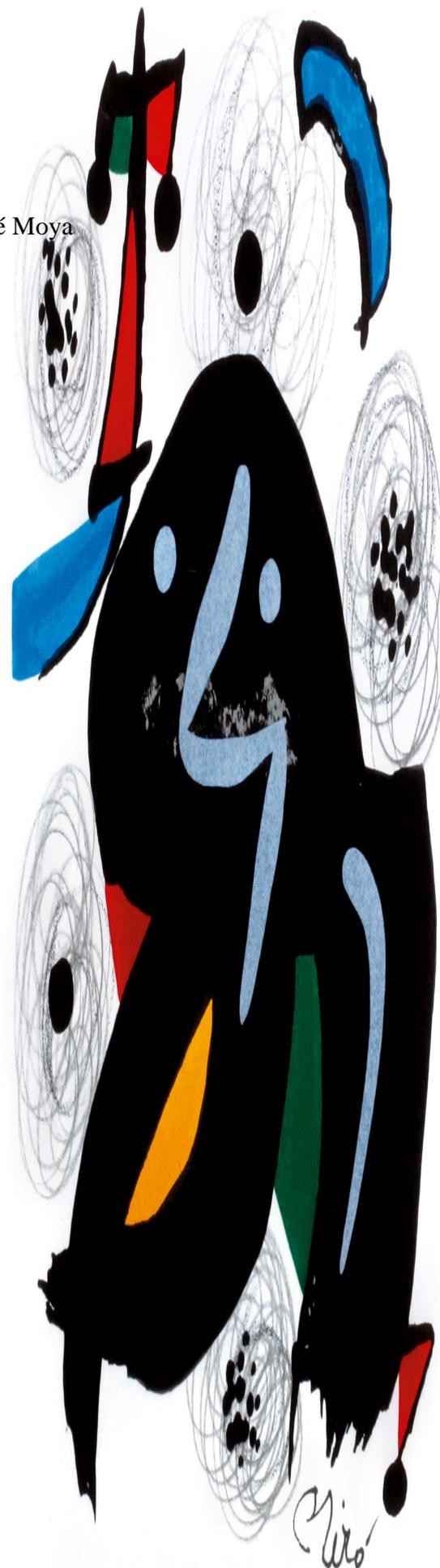
COMITÉ ORGANIZADOR

- . **Dirección Cursos de Verano 2005**
- . Sr. D. Gabriel Núñez Ruiz
- . **Secretaría**
- . Damián Rodríguez; Carmen Benitez, Carmen Usero, Juan José Moya
- . **Dirección Congreso**
- . Dra. M^a José de Córdoba Serrano
- . **Coordinación Internacional**
- . Dr. Sean A Day
- . **Ayudantes de dirección**
- . M^a Luisa Hernández Ríos
- . Julia Moreno Pérez
- . Dolores Izquierdo Tapia
- . **Intérpretes:**
- . Julia López de la Torre Lucha
- . Roberto Muguerza
- . **Guía intérprete visita a la Alhambra**
- . Nicolás Borjesson
- . **Documentalista**
- . Ángel Soto Martínez
- . **Diseño publicitario: Tríptico y cartelería**
- . GURUGU diseño
- . **Secretaría administrativa**
- . Universidad de Almería
- . Ayuntamiento de *Cuevas del Almanzora*,
Concejalía de Cultura

Patrocinadores y colaboradores



Colaboración especial:
Fundación Antonio Manuel Campoy



Como directora del Primer Congreso Internacional sobre Arte y Sinestesia (y representante de la Fundación Internacional artecittà), quiero agradecer desde estas líneas, la gran acogida que ha tenido este proyecto por parte de la Universidad de Almería, personificado dicho interés en la persona del Ilmo. Rector de la Universidad de Almería D. Alfredo Martínez Almécija y por el Sr. Gabriel Núñez, director de los cursos de verano. Asimismo agradecer al Excmo. Alcalde de Cuevas del Almanzora, D. Jesús Caicedo, que nos ha ofrecido cuanta ayuda ha estado en sus manos y en las de sus colaboradores.

Al mismo tiempo no podemos olvidar el apoyo recibido por el ASA (Asociación Americana para la investigación y difusión de la sinestesia), personificada por su presidente el Sr. Sean A Day.

Tampoco, personalmente, debo olvidar al resto de compañeros y amigos ayudantes del comité organizador que con su trabajo han hecho posible el que esta actividad se realice y sea el punto de partida de futuras reuniones.

Por último quiero agradecer a todos los investigadores participantes, de reconocido prestigio internacional, su confianza en la viabilidad de este proyecto. Han aportado los últimos hallazgos y conocimientos de gran nivel científico a este primer congreso celebrado en España sobre la sinestesia, colaborando así en la difusión de la cultura e investigaciones emergentes.

Han colaborado en un gran proyecto que hoy día es una realidad.

M^a José de Córdoba

INTRODUCCIÓN

*¿OYE USTED LO QUE YO VEO?, ¿VE PALABRAS, LETRAS O NÚMEROS DE COLORES?,
¿TIENEN SABOR O TEXTURA LOS NOMBRES DE SUS AMIGOS?, ¿TIENE COLOR SU DOLOR?*

Este tipo de relaciones, es lo que conocemos con el nombre de SINESTESIA. *SINESTESIA/SYNESTHESIA* es el término utilizado para describir un conjunto de estados cognitivos relacionados con la unión de los sentidos. Etimológicamente hablando, sin: unión y estesia: sentidos = Unión de los sentidos.

Las sinestias son percepciones genuinas, no asociaciones de memoria visual de la niñez o un discurso metafórico. Son producidas por una hiperconectividad entre las áreas cerebrales. Neurológicamente hablando, si el cruce es extensivo, es decir, si las interconexiones están relacionadas con partes cerebrales que procesan o representan resúmenes de conceptos, esto explicaría el nexos entre la creatividad, metáfora y sinestesia, con la consecuente mayor incidencia entre poetas y artistas.

Las últimas investigaciones realizadas en este campo resultan extremadamente interesantes para el conocimiento de la mente humana. Es una ventana abierta a nuestro cerebro y podría resolver muchas de las incógnitas relacionadas con la Percepción y el pensamiento.

Es por ello, que Universidad de Almería, Fundación Internacional Arte Città y Ayuntamiento de Cuevas de Almanzora, han colaborado conjuntamente en la organización del I Congreso Internacional Arte y Sinestesia con el propósito de mostrar y reunir los avances realizados por investigadores y expertos europeos y norteamericanos de gran prestigio, en cada uno de los numerosos aspectos de la Sinestesia. El enfoque interdisciplinar del Congreso que presentamos, posibilita que vaya dirigido a todos aquellos interesados en aproximarse a un territorio tan apasionante como el que nos ocupa, estando especialmente dirigido a neurólogos, psicólogos, artistas, lingüistas, historiadores del arte, músicos, educadores e investigadores en discapacidades sensoriales, estudiantes y sinéstetas en cualquiera de sus categorías ...

DO YOU HEAR WHAT I SEE? SEE WORDS, LETTERS OR NUMBERS IN COLORS? DO THE NAMES OF FRIENDS HAVE FLAVORS OR TEXTURES? DOES PAIN HAVE COLOR? These types of relations are what we know as SYNESTHESIA.

SINESTESIA/SYNESTHESIA is the term used to describe a set of cognitive states related to the union of the senses. Etymologically speaking, 'syn' = union, 'estesia' = senses; thus 'union of the senses'. Synesthesias are genuine perceptions, not memorized visual associations from childhood or metaphorical speech. They are produced by hyper-connectivity among the cerebral areas. Neurologically speaking, if the crossing is extensive, that is to say, if the interconnections are related to cerebral parts that process or represent summaries of concepts, this would explain links between creativity, metaphor and synesthesia, with the consequent greater incident among poets and artists. The latest investigations carried out in this field turn out to be extremely interesting for knowledge of the human mind. It is an open window to our brain which may allow us to resolve many cognitive relationships with perception and thought. For this reason, the University of Almería, the International Foundation Art Città, and City Hall of Caves of Almanzora have collaborated jointly in the organization of the 1st International Congress on Art and Synesthesia, for the purpose of showing and exploring the advancements made by European experts and American investigators of great prestige, in each of the numerous aspects of synesthesia. The interdisciplinary focus of the Congress that we present enables all those interested to approach a territory as exciting as the one that occupies us, being especially directed towards neurologists, psychologists, artists, linguists, art historians, musicians, educators and investigators of sensory disabilities, students and synesthetes of all categories

SUMARIO

COFERENCIAS

25 de Julio

1. -DR R. CYTOWIC.

“PARADIGM SHIFT: HEARING COLORS IN YOUR BRAIN”.

Capitol Neurology

Washington DC USA

1.-1 “ESCUCHAR COLORES Y PROBAR FORMAS: EL CAMBIO DE PARADIGMA EN EL CEREBRO”

1. -2 “SYNESTHESIA: AN OVERVIEW”

1. - 3 “SINESTESIA: UNA PERSPECTIVE GENERAL”

1. -4 CV. Cytowic

2. - DR. EDWARD. HUBBARD.

“PERCEPTUAL AND NEURONAL MECHANISMS OF SYNESTHESIA”

NUMBRA Post-Doctoral Fellow

INSERM Unite 562 — Neuroimagerie Cognitive

Service Hospitalier Frederic Joliot CEA

Orsay, France

2.-1 ABSTRAC CORTO, (en las dos versiones)

2.-2 CV. EDWARD HUBBARD

3. - DR. AMY IONE.

“SYNESTHESIA’S MULTI-COLORED HISTORY MEETS THE TWENTY-FIRST CENTURY”

Director, The Diatropé Institute.

Santa Rosa CA. USA

3. -1 “LA HISTORIA MULTICOLOR DE LA SINESTESIA CONOCE EL SOGLO XXI”

3. - 2 CV. AMY IONE

4.- DR. JULIA SIMNER.

“ASSOCIATING COLOURS TO LETTERS: WHAT IS A TYPICAL SYNAESTHETIC ASSOCIATION?”

Department of Psychology

Edinburgh University

Scotland, UK.

4. -1 CV .JULIA SIMNER

CONFERENCIAS

26 de Julio

5. - DR. SEAN A DAY.

“SYNESTHETIC ART VERSUS ART BY SYNESTHETES”

Department of English & Journalism

Trident Technical College

North Charleston, USA

5. - 1 ABSTRACT

5. - 2 CV SEAN A DAY

6. - DR. JÖRG JEWANSKI.

“SYNESTHESIA AND ART AT THE ‘FARBE-TON-KONGRESSE’ IN GERMANY 1927 UP TO 1936.”

University Muenster

Department 15: Musikhochschule

Ludgeriplatz 1

Muenster. Germany

6. -1 ABSTRACT

6. -2 CV JÖRG JEWANSKI

7. - DR. NOAM SAGIV.

“BEYOND COLOR: A WIDER LOOK AT SYNESTHEIC EXPERIENCE”

Centre for Cognition & Neuroimaging

School of Social Sciences & Law

Brunel University, Uxbridge,

Middlesex UB8 3PH

United Kingdom

7.1 CV Noam Sagiv

7.2.-CV Noam Sagiv. Español

8. - DR. JOSEPH LONG.

“MUSIC AND COLOUR: AN ILLUSTRATED LECTURE-RECITAL”

W. Joseph Long, M.A. Cantab F.T.C.L.

Muchalls

Aberdeenshire AB39 3RN

<http://www.Josephlong.co.uk>

8. -1.- CV. Joseph Long

MESA DE COMUNICACIONES I:

APORTACIONES CIENTÍFICAS Y CATEGORÍAS SINESTÉSICAS:

1- DR. MARKUS ZEDLER

“THE A IS RED — GENUINE SYNESTHETIC’S LETTER-COLOUR CHART”

*Dept. Clinical Psychiatry and Psychotherapy
Director: Prof. Dr. Dr. Hinderk M. Emrich
Medical School Hanover. Germany*

1.- 1 “LA “A” ES ROJA-LA GENUINA TABLA SINESTESICA DE LETRA COLOR”.

2.-ALICIA CALLEJAS SEVILLA & JUAN L. LUPIAÑEZ

“AUTOMATICIDAD DE LA PERCEPCIÓN DE COLOR Y PHOTISMO EN SINESTESIA GRAFEMA-COLOR”

(Automaticity of color and photism perception in grapheme-color synesthesia)

*Departamento de Psicología Experimental y Fisiología del Comportamiento
Facultad de Psicología.-Universidad de Granada*

3.-M^a JOSÉ DE CÓRDOBA SERRANO & JOSÉ M^a JERÓNIMO ZAFRA

“PROPUESTA PARA EL ESTUDIO DE UN MODELO MATEMÁTICO DE PROCESOS SINESTÉSICOS”

José M^a Jerónimo (colaboración)

IAA. Granada

Dra. M^a José de Córdoba Serrano

F I A C

Granada

3. -1 “PROPOSAL FOR THE STUDY OF A MATHEMATICAL MODEL OF SYNESTHETIC PROCESSES – AN INTERDISCIPLINARY PROJECT”.

4.-EMILIO GÓMEZ MILÁN

“COSTO DE LA RECONFIGURACIÓN MENTAL EN UN PARTICIPANTE CON SINESTESIA DÍGITO-FOTISMO”.

Emilio G. Milán, Antonio González, Alex Pereda y Matej Hochel

Departamento de Psicología Experimental, Universidad de Granada, Spain

4. -1- “COST OF MENTAL SET RECONFIGURATION IN A DIGIT-PHOTISM SYNESTHETE”.

CONFERENCIAS

27 de Julio

9. - DR.-DINA RICCÓ.

“THE INTER-SUBJECTIVITY OF SYNESTHETIC PERCEPTION
DIDACTIC AND RESEARCH EXPERIENCES WITH COMBINATIONS
OF AUDIO, VISUAL, HAPTIC AND INTERACTIVE MATERIALS “

*Politecnico di Milano University
Faculty of Design Milano
ITALY*

9. -1 LA INTERSUBJETIVIDAD DE LA PERCEPCIÓN SINESTÉSICA. Abstract. (las dos versiones)

9. -2 CV DINA RICCÒ. Inglés e Italiano

9. -3 CV DINA RICCÒ. ESPAÑOL

10. - Dr. AVISHAI. HENIK.

“WHEN BLUE IS LARGER THAN RED: COLOR MODULATES MAGNITUDE
JUDGMENTS”.

AUTHORS: AVISHAI HENIK & ROI COHEN-KADOSH

*Department of Behavioral Sciences and Zlotowski Center for Neuroscience,
Ben-Gurion University of the Negev .*

Presenter: Avishai Henik

10. -1 CV Avishai Henik

10. -2 CV Avishai Henik. Español

11.- DR. HUGO HEYRMAN.

“SYNESTHESIA AND ART: IN SEARCH OF THE SYNESTHETIC EXPERIENCE”.

Ph.D. in art sciences

Painter, new media researcher

Professor new media theory

Royal Academy for Fine Arts — Antwerp

Antwerpen.-Belgium

11. -1 ARTE Y SINESTESIA: EN BUSCA DE LA EXPERIENCIA SINESTÉSICA

11. -2 ART AND SYNESTHESIA: IN SEARCH OF THE SYNESTHETIC EXPERIENCE

11. -3. CV Dr Hugo Heyrman.

12.- JOSÉ ANTONIO FERNÁNDEZ.

“ÉTICA INTERMODAL.- SONOGRAFÍA”. PONENCIA Y TALLER SONOGRÁFICO.

Consellería de Educación de Xunta de Galicia

12. -1 Abstract. English version.

12. -2 CV J.A. Fernández

13. - LUCA CURCI.

“VIDEOS ABOUT SYNESTHESIA PERCEPTION OF SPACE, COLOURS, REALITY AND VIRTUAL REALITY”.

*Director de Artexpo Internacional y arquitecto.
Bari. Italy*

13. -1 Abstract

13. -2 CV Luca Curci

MESA DE COMUNICACIONES II

***CAMPOS DE ACTUACIÓN EN EL ESTUDIO DE LA SINESTESIA:
ARTE Y TECNOLOGÍA:***

1.- JOSEFA SALAS VILAR

“EJERCICIO DE AUTOINVESTIGACIÓN SINESTÉSICA. DIEZ PIEZAS DE UN TODO”
Dpto de Pintura. Facultad de Bellas Artes. Univ. Granada

1. -1 SYNESTHETIC SELF RESEARCH EXERCISE. *TEN PARTS OF A WHOLE.*

2.- SILVIA GUERINI

“IL CORPO RISPONDE. UNA RICERCA SPERIMENTALE SULLE SINESTESIE E LE INTERFERENZE AUDIO VISIVE”.
*Politecnico di Milano,
Facoltà del Design — Milano, Italia*

2. -1 “EL CUERPO RESPONDE. UNA INVESTIGACION SOBRE SINESTESIA Y UN EXPERIMENTO DE DISEÑO SOBRE LA INTERFERENCIA AUDIOVISUAL”

3.-GERTRUDIS ROMÁN JIMÉNEZ

“INTERACCIÓN DEL COLOR EN LA REPRESENTACIÓN GRÁFICA-SONORA DE VASILY KANDINSKY”
(Granada)

3. -1 «COLOR INTERACTION IN THE VASILY KANDINSKY’S GRAPHICAL-SONORITY REPRESENTATION»

4.-JOSEP GIRIBET

“DESARROLLO Y APLICACIONES DE UN MODELO DE RELACIÓN COLOR-SONIDO”
*Universidad Pompeu Fabra
Instituto Audiovisual universitario*

CONFERENCIAS

28 de Julio

14.- JUAN CARLOS SANZ RODRÍGUEZ

“SINESTESIAS CROMÁTICAS”

Profesor de Diseño y de Comunicación Visual. Madrid

Experto en Color y en Imagen.

Especialista en Sinestesia Cromática.

Codirector de la colección, editor y diseñador (desde 2002),

Hermann Blume Ediciones.

14. -1.-CV Juan Carlos Sanz

15.-DR ANTONIO CARVAJAL.

“RETÓRICA Y METÁFORA SINESTÉSICA”

Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura.

Teoría de la literatura y Literatura Comparada

Universidad de Granada

España

MESA DE COMUNICACIONES III

ASPECTOS LINGÜÍSTICOS Y METÁFORAS SINESTÉSICAS:

1.- FRANCISCO ACUYO DONAIRE

“DE LA ÉCFRASIS Y LA SINESTESIA”

Univ.Gr. España

1. -1 (“EKPHRASIS AND THE SYNAESTHESIA”)

1. -2 Abstract.

2.- JOSÉ M^a DE LUELMO JAREÑO

« GÉNESIS DE LA SINESTESIA PICTÓRICA: DE LA MIMESIS A LA SUGESTIÓN PURA »

Departamento de Pintura

Universidad Politécnica de Valencia

Grupo de investigación “Retórica, Arte y Ecosistemas”

2. -1 (GENESIS OF THE SYNESTHESIA PICTORIAL: FROM MIMESIS TO PURE SUGGESTION)

2. -2 Abstract

3. - CARMEN M^a BRETONES CALLEJAS

“¿ES LA SINESTESIA LA BASE DEL PENSAMIENTO METAFÓRICO? - “IS SYNAESTHESIA THE BASIS FOR METAPHORICAL THOUGHT?”

Depto de Filología Inglesa y Alemana

Universidad de Almería . España

3. -1 abstract

4.-JOSÉ LUIS PLAZA CHILLÓN

“FEDERICO GARCÍA LORCA-JOAN MIRÓ: CONVERGENCIAS PLÁSTICO-MUSICALES”

(“Federico García Lorca-Joan Miró : Convergentes Plastic – musical”).

Doctor en Historia del Arte

Grupo de Investigación: « HUM-736. Tradición y modernidad en la Cultura artística contemporánea » (Universidad de Granada- España).

ANEXOS

I.- SELECCIÓN DE NOTAS Y ARTÍCULOS DE PRENSA

1

2

3

4

5